



*Made for minds.*

# Kodeks ponašanja

Naše vrijednosti. Naš stav. Naše ponašanje.

# Živjeti naše vrijednosti





Drage kolegice i kolege,

DW (Deutsche Welle) doseže do više ljudi širom svijeta nego ikad prije i kod njih uživa povjerenje i veliko poštovanje kao neovisni glas. Želimo informirati ljude – posebno tamo gdje su izloženi cenzuri i propagandi te tamo gdje nedostaje raznolikost perspektiva. Mi pritom predstavljamo i kontroverzne pozicije.

### **Promičemo pristup besplatnim informacijama i slobodu izražavanja diljem svijeta.**

Sve nas u DW-u povezuje zajednički stav: ideja slobode, ljudskih prava i visokih etičkih standarda, demokracije i vladavine zakona, otvorenosti prema svijetu, tolerancije i transparentnosti prema javnosti. Stoga odbijamo svaki oblik diskriminacije poput seksizma, rasizma, antisemitizma i dr. Također se, zbog povijesne odgovornosti Njemačke za holokaust, zalažemo za pravo Izraela na postojanje. To su vrijednosti za koje se zalažemo. Ne samo u novinarskoj ponudi, projektima razvojne politike i obrazovnoj ponudi DW Akademije, već i u svakodnevnom suživotu ljudi iz 160 nacija sa svim njihovim različitostima.

Kao globalna medijska kuća sa zakonskim mandatom posebnu odgovornost imamo prema korisnicima i korisnicima, projektnim, prodajnim i poslovnim partnerima, društvu i okolišu. Ovaj kodeks ponašanja opisuje kako tu odgovornost provodimo u život, interno i eksterno.

Vrijednosti i načela, norme i standarde koje prenosimo i promoviramo širom svijeta također primjenjujemo na DW-u i u suradnji s našim partnerima. To je izraženo u Kodeksu ponašanja.

Kao glavni Kodeks ponašanja on sažima obvezujuća načela koja su nam vodič u svakodnevnom radu i u međusobnim odnosima. Poštivanje zakona i reda u našim postupcima je za nas ključno. Kodeks ponašanja stoga služi kao jamstvo ponašanja koje se pridržava zakona i etički besprijekorno poslovno ponašanje svih zaposlenika DW-a.

Drugo polazište Kodeksa su vrijednosti koje je prihvatilo rukovodstvo DW-a, a koje se sada prenose na cijelu medijsku kuću. Kodeks ponašanja važan je uvjet za našu reputaciju i naš uspjeh – kako u Njemačkoj, tako i širom svijeta. Namjera je sve koji rade

u DW-u senzibilizirati za važnost i za pridržavanje tih načela, kao i postojećih internih propisa. Kodeks ponašanja obvezuje sve koji rade za medijsku kuću DW i njezine podružnice.

Svi smo kao suradnici DW-a obvezni djelovati u skladu s Kodeksom ponašanja i pridržavati se tamo sadržanih pravila ponašanja, prije svih uprava i rukovoditelji, jer oni na poseban način oblikuju korporativnu kulturu DW-a. Rukovoditelji imaju ulogu uzora. Oni moraju osigurati da zaposlenici znaju i razumiju Kodeks ponašanja. Također imaju odgovornost poduzeti konzekventne mjere protiv bilo kakvog ponašanja koje nije u skladu s važećim zakonima ili Kodeksom ponašanja i njegovim temeljnim vrijednostima.

Kršenja Kodeksa ponašanja ćemo ispitati i poduzeti potrebne mjere, posebno u sferi radnog prava. Kao medijska kuća koja zagovara slobodu govora i mišljenja širom svijeta, mi i unutar firme omogućavamo klimu koja dopušta i izdržava opravdanu kritiku.

Vaš,

**Peter Limbourg**  
Generalni direktor

 Sve nas  
povezuje isti stav.

# Kodeks ponašanja

Kodeks ponašanja temelji se i poziva se na sve zakone, kolektivne ugovore i interne propise DW-a koji se primjenjuju na DW-u i unutar DW-a, a koji su posebno navedeni u DW priručniku. Ova pravila i smjernice ponašanja nastavljaju se primjenjivati pod okriljem Kodeksa ponašanja.

Kao zaposlenici dužni smo se samostalno s njima upoznati. Rukovoditelji, povjerenik za usklađenost i odgovarajući odjeli odgovarat će na pitanja o pojedinačnim propisima.

# Ono što nas čini posebnima

## Naše samorazumijevanje – Slobodne informacije za slobodne odluke

Naša misija: Kao neovisno, međunarodno medijsko poduzeće iz Njemačke informiramo ljude diljem svijeta, kako bi oni mogli slobodno donositi odluke.

Mi smo *Made for Minds*. U dijalogu s našim korisnicima i partnerima, pružamo kritičkim umovima širom svijeta nove perspektive, temeljene na pouzdanim informacijama. Uz to ljudima omogućujemo besplatan pristup obrazovanju. Pomažemo im da slobodno i neovisno oblikuju vlastito mišljenje,

slobodno ga izražavaju i zajedno stvaraju otvorena, demokratska društva.

To su naši deklarirani ciljevi – a jednako tako važan je i naš put do njih: radi toga imamo jasne zajedničke vrijednosti i jasna očekivanja, prema sebi samima, ali i u vezi s načinom na koji međusobno komuniciramo. Te vrijednosti i očekivanja se poput crvenih niti protežu kroz naše proizvode i ponudu, one određuju naše svakodnevne odluke i naše ponašanje.

# “ Mi dijelimo svoje ideje i koristimo svoju raznolikost za zajedničke uspjehe.

## S jasnim stavom za slobodu

Sloboda, demokracija i ljudska prava su okosnice naše novinarske i razvojno-političke poruke i našeg profila. Zalažemo se za vrijednosti slobode i zauzimamo neovisna, kritički jasna stajališta gdje god se nalazili, a posebno protiv bilo kojeg oblika diskriminacije poput seksizma, rasizma i antisemitizma. Zbog njemačke povijesti imamo posebnu odgovornost za Izrael.

## Otvoreni u dijalogu, umreženi širom svijeta

Potrebe i životna stvarnost ljudi u središtu su našeg djelovanja, u novinarskoj ponudi i ponudi DW-Akademije. Širokih pogleda, globalno i regionalno umreženi, u dijalogu smo s ljudima u cijelom svijetu. Naša ponuda nudi nove perspektive kad god i gdje god su potrebne. Promičemo konstruktivnu razmjenu i odnosimo se prema svim ljudima s poštovanjem – uvijek i posvuda.

## Utemeljeno znanje, raznovrsne perspektive

Naša raznolikost i stručnost su naše najveće bogatstvo. Promatramo svijet sa znatiželjom, hrabro idemo novim putovima, postavljamo kritička pitanja i dajemo utemeljene, neovisne odgovore. Govorimo mnogo jezika i dolazimo iz više od 160 zemalja svijeta, te zajedno s našim partnerima i korisnicima stvaramo atraktivne ponude najviše kvalitete i relevantnosti. Promičemo razvoj besplatnih medijskih sustava, omogućujemo pristup informacijama i postavljamo standarde za obrazovanje i neovisno novinarstvo. Dijelimo naše ideje i koristimo našu raznolikost za zajednički uspjeh.

Te vrijednosti predstavljaju osnovu naših pravila ponašanja – za produktivnu suradnju i zajedništvo utemeljeno na međusobnom poštovanju.

# Naše poštivanje zakona i propisa

Kodeks ponašanja svojim smjernicama ponašanja uređuje opći način međusobnog odnošenja u DW-u i ocrtava sustav vrijednosti za naš svakodnevni rad, također i u novinarskom području. Pritom je po sebi razumljivo da važeći zakoni i posebni propisi DW-a važe i u kontekstu ovog Kodeksa ponašanja.

Menadžment i rukovoditelji služe kao uzori i dužni su raditi na poštivanju Kodeksa ponašanja.

DW očekuje od svojih zaposlenika da posebnu pozornost obrate na sljedeće točke; prekršaji će se kažnjavati prema zakonu o radu.

## **Zabrana diskriminacije prema Općem zakonu o jednakom postupanju (AGG)**

Ne toleriramo nikakvu diskriminaciju u skladu s AGG-om, poput seksizma, rasizma i antisemitizma, niti u našim međusobnim odnosima, niti u našim proizvodima. Ne diskriminiramo zaposlenike, poslovne partnere ili druge s kojima dolazimo u kontakt tijekom našeg rada za DW iz antisemitskih ili rasističkih motiva ili zbog etničkog podrijetla, spola, vjere ili svjetonazora, invaliditeta, dobi ili spolnog identiteta. Odlučno odbacujemo



mobing i seksualno uznemiravanje. Također je zabranjeno širenje neistinitih izjava o određenim osobama i vrijeđanje.

Ni u kojoj mjeri ne toleriramo govor mržnje ili kažnjivo ponašanje, a posebno ne negiranje ili relativiziranje holokausta.

### Granice slobode izražavanja

Svjesni smo da naša sloboda izražavanja prestaje tamo gdje se prekorači granica mobinga, seksualnog uznemiravanje i povrede časti iznošenjem neistinitih činjenica, kleveta i uvreda.

Također smo svjesni da izjave koje negiraju i relativiziraju holokaust nisu obuhvaćene slobodom izražavanja.

Kao zaposlenici DW-a dužni smo, unutar i izvan našeg rada za DW, zadržati tu umjerenost i suzdržanost u pogledu sadržaja i forme u javnim izjavama, uključujući društvene mreže te druge objave. To proizlazi iz naše odgovornosti prema vrijednostima DW-a i iz ugovorne obveze obzira i lojalnosti prema DW-u kao poslodavcu i prema drugim zaposlenicima. S obzirom na naš položaj i naše područje odgovornosti u DW-u, dužni smo svoje javno ponašanje i izvan radnog vremena oblikovati na takav način da ugled i legitimni interesi DW-a ne budu narušeni. Bilo kakve diskriminirajuće – uključujući seksističke, rasističke i antisemitske – izjave moraju se izbjegavati u svakoj prilici i mogu dovesti do poduzimanja radno-pravnih mjera, uključujući i prekid radnog odnosa.

Kao zaposlenici i suradnici poznajemo i pridržavamo se za nas ključnih zakona, kolektivnih ugovora, internih propisa DW-a, a posebno propisa navedenih u DW priručniku koji su relevantni za naše područje odgovornosti. Ti propisi nisu stavljeni izvan snage Kodeksom ponašanja, već se i dalje primjenjuju.

“ Ne toleriramo  
diskriminaciju  
ni u međusobnim  
odnosima ni u  
našoj ponudi.

# Naše zajedništvo

## Poštovanje

Živimo iskreno zajedništvo uz puno međusobno poštovanje.

Cijenimo svaku osobu, bez obzira na njezino etničko podrijetlo, spol, vjeru ili invaliditet, dob ili seksualni identitet.

Poštujemo različita mišljenja.

Pokazujemo nultu toleranciju prema seksualnom uznemiravanju na radnom mjestu.

Odbijamo bilo kakav oblik zloupotrebe moći.

## Transparentnost i suradnja

Informacije prenosimo otvoreno i brzo.

Radimo zajedno preko granica lokacija, direkcija i odjela.

Otvoreni smo za nove ideje i inovacije. Okosnice našeg zajedništva su poštovanje, transparentnost i suradnja, povjerenje, lojalnost, konstruktivna kultura povratnih informacija te rukovođenje i rad u skladu s dogovorenim ciljevima.

## Povjerenje

Mi smo otvoreni i autentični.

Mi smo pouzdani i stojimo iza naših izjava.

Stvaramo radnu atmosferu koja omogućuje otvorenu komunikaciju i kritičke povratne informacije.

“ Mi smo  
otvoreni i  
autentični.

## Konstruktivna kultura povratnih informacija

Živimo konstruktivnu kulturu povratnih informacija preispitivanjem onoga što već postoji, tražeći nove putove, razmišljajući o vlastitom ponašanju. Koristimo pogreške kao priliku za poboljšanje. Vjerujemo da se ljudi mogu razvijati i mijenjati svoje stavove. Izdržavamo i rješavamo sukobe. Ne širimo neistinite tvrdnje o nadređenima te predstavnicima i zaposlenicima DW-a.

## Lojalnost

Mi smo lojalni vrijednostima i strategijama DW-a. Aktivno sudjelujemo u oblikovanju procesa promjena. Zalažemo se za iskrenost i integritet.

## Postupanje sukladno ciljevima

Odgovorno radimo na postizanju ciljeva DW-a. Inspiriramo novim idejama i time pospješujemo inovativnost. Orijentirani smo na uspjeh.



# Naš odnos prema partnerima i trećim stranama

## **Intelektualno vlasništvo**

Poštujemo i štitimo intelektualno vlasništvo trećih strana u skladu s važećim zakonima.

## **Sukobi interesa**

Donosimo poslovne odluke u interesu DW-a. Ne dopuštamo da na nas utječu privatni interesi i odnosi.

Aktivno otkrivamo moguće sukobe interesa.

Vodimo računa da naši poslovni i projektni partneri nemaju sukob interesa.

## **Korupcija i pribavljanje koristi**

Odbacujemo sve oblike korupcije i izbjegavamo već i bilo kakav dojam korumpiranosti.

Suzdržavamo se od pribavljanja bilo kakve koristi, podmićivanja ili drugih oblika osobnih pogodnosti.

## **Poslovni partneri**

Pri odabiru poslovnih partnera primjenjujemo „DW deklaraciju o vrijednostima“.

# “ Svoje poslovne odluke donosimo u interesu DW-a.

## **Pokloni i druge pogodnosti**

Odbijamo poklone, pozivnice i (novinarske) popuste koji dovode u pitanje našu neovisnost i mogu nas dovesti do donošenja neprofesionalnih ili neobjektivnih odluka o poslovnim mjerama.

Prihvaćamo druge darove, pozivnice i ostale pogodnosti samo uz potpunu transparentnost i poštivanje svih važećih zakona i internih propisa.

Mi sa svoje strane nudimo samo poklone i pozivnice u primjerenim granicama. Za pitanje primjerenosti prvenstveno vrijedi njemačko gledište, uzimajući u obzir i gledište ciljne zemlje.

## **Tenderi i nabavke**

Nabavljamo proizvode, usluge i produkcije u skladu s kvalitetom, ekonomičnošću i konkurencijom na temelju važećih zakona i naših internih propisa. Odluke o kupnji temelje se na objektivno dokazivim kvalitetama proizvoda i usluga. Dogovori koji štete konkurenciji, nisu dopušteni.

# Naš odnos prema informacijama

## Povjerljivost

Prema poslovnim tajnama i povjerljivim informacijama odnosimo se s potrebnom pažnjom. To se odnosi na uredničke sadržaje kao i na sve druge dokumente koji nisu prikladni ili namijenjeni za distribuciju.

Mi povjerljive informacije, čak i ako postoje u digitalnom obliku, činimo dostupnim samo zaposlenicima koji se moraju baviti njima.



## Zaštita podataka

Prikupljamo samo stvarno potrebne podatke (ekonomija podataka).

Osiguravamo strogu povjerljivost u postupanju sa zakonski dopuštenim prikupljanjem, upotrebom i obradom osobnih podataka i na taj način štitimo te podatke od zlouporabe.

Pri odlučivanju gdje se podaci pohranjuju i trebaju li biti šifrirani, vodimo računa o njihovoj povjerljivosti.

## Informatička i informacijska sigurnost

Tijekom rada s IT sustavima poštujemo pravila i specifikacije informatičke i informacijske sigurnosti kako bi se spriječilo nepropisno korištenje tih sustava, iznutra ili izvana.

Svjesni smo opasnosti po informacijsku sigurnost DW-a koja može proizići iz nepažljivog korištenja IT sustava i stoga postupamo oprezno.

“ S podacima  
postupamo  
brižno.



# Naša komunikacija s javnošću







“Jasno  
dajemo na znanje  
nastupamo li  
kao privatna osoba  
ili kao zaposlenik  
DW-a.

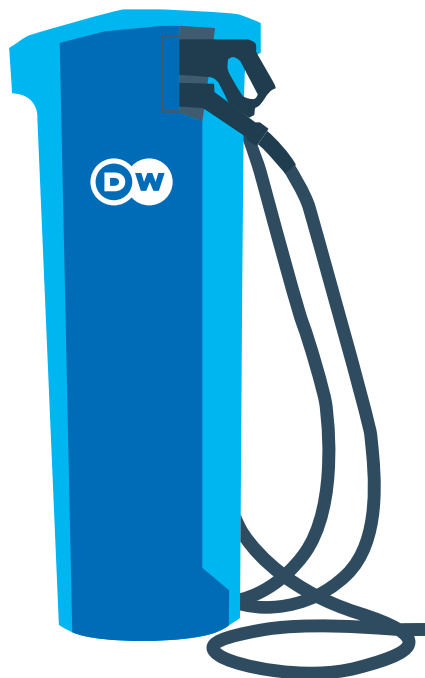
Na upite novinara i medijskih kuća, koji se odnose na DW kao medijsku kuću u cjelini, ne odgovaramo sami, već ih načelno prosljeđujemo u odjel za komunikaciju (Corporate Communications) DW-a koji ih koordinira i usmjeruje.

Koristimo sve komunikacijske kanale da pojasnimo nastupamo li kao privatna osoba ili kao zaposlenik odnosno suradnik medijske kuće DW.

Kako bi se izbjegao mogući sukob interesa, aktivnosti u svoje slobodno vrijeme, koje bi mogle imati javni učinak, provodimo samo u okviru našeg internog postupka odobravanja.

# Naši standardi sigurnosti i održivosti

“ Ponašamo  
se održivo.

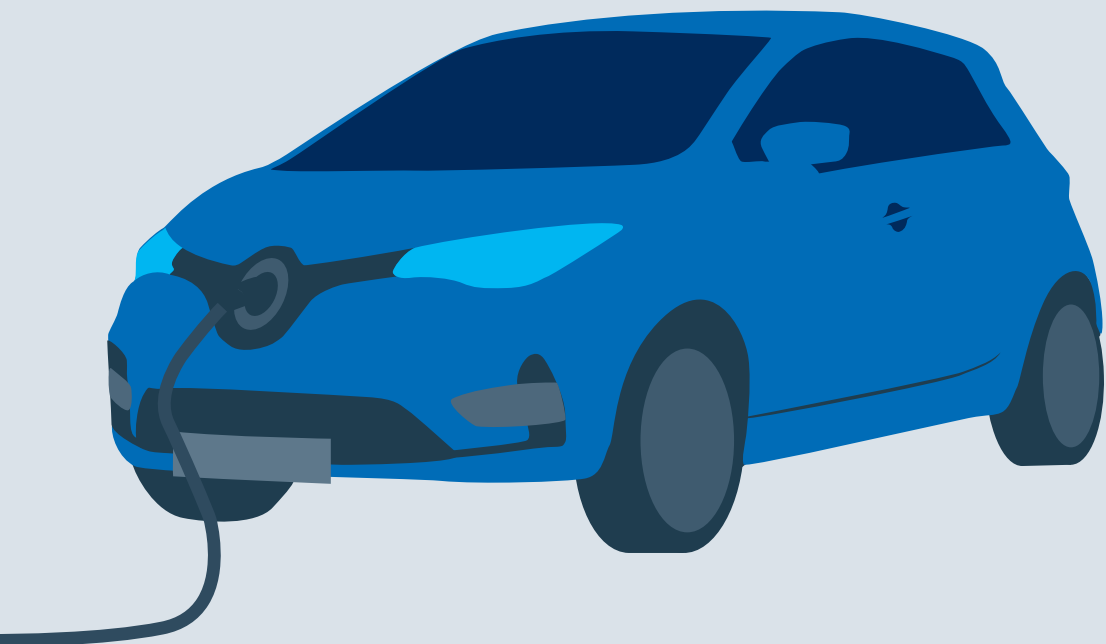


Pridržavamo se propisa za zaštitu  
na radu i zaštitu zdravlja.

Pridržavamo se naših propisa za  
rad u kriznim područjima.

Ponašamo se održivo, posebice  
tako što koristimo raspoložive  
resurse na ekološki što prihvat-  
ljiviji i što ekonomičniji način, te  
tako što vodimo računa o tome  
da se mogu reciklirati.

Vodimo računa o tome da naši  
postupci nemaju neželjene  
negativne učinke na naše par-  
tnere (*do no harm*).



# Naš odnos prema korporativnom vlasništvu

Odnosimo se prema radnim sredstvima i ostalom vlasništvu DW-a s pažnjom.

Naše radne rezultate stavljamo na raspolaganje DW-u.

Pri korištenju radnih sredstava poštujemo načela ekonomičnosti i štedljivosti.

“ Vodimo računa  
o ekonomičnosti  
i štedljivosti.





*Made for minds.*



# Naša uređivačka načela i standardi

Svjesni smo odgovornosti koju kao stvaratelji javnog mnijenja imamo prema javnosti i prema njoj se pažljivo odnosimo.

Ostvarujemo svoj zadatak na temelju zakona o DW-u i Kodeksa ponašanja.

Radimo urednički i novinarski neovisno i ne dopuštamo utjecaj interesa trećih strana.

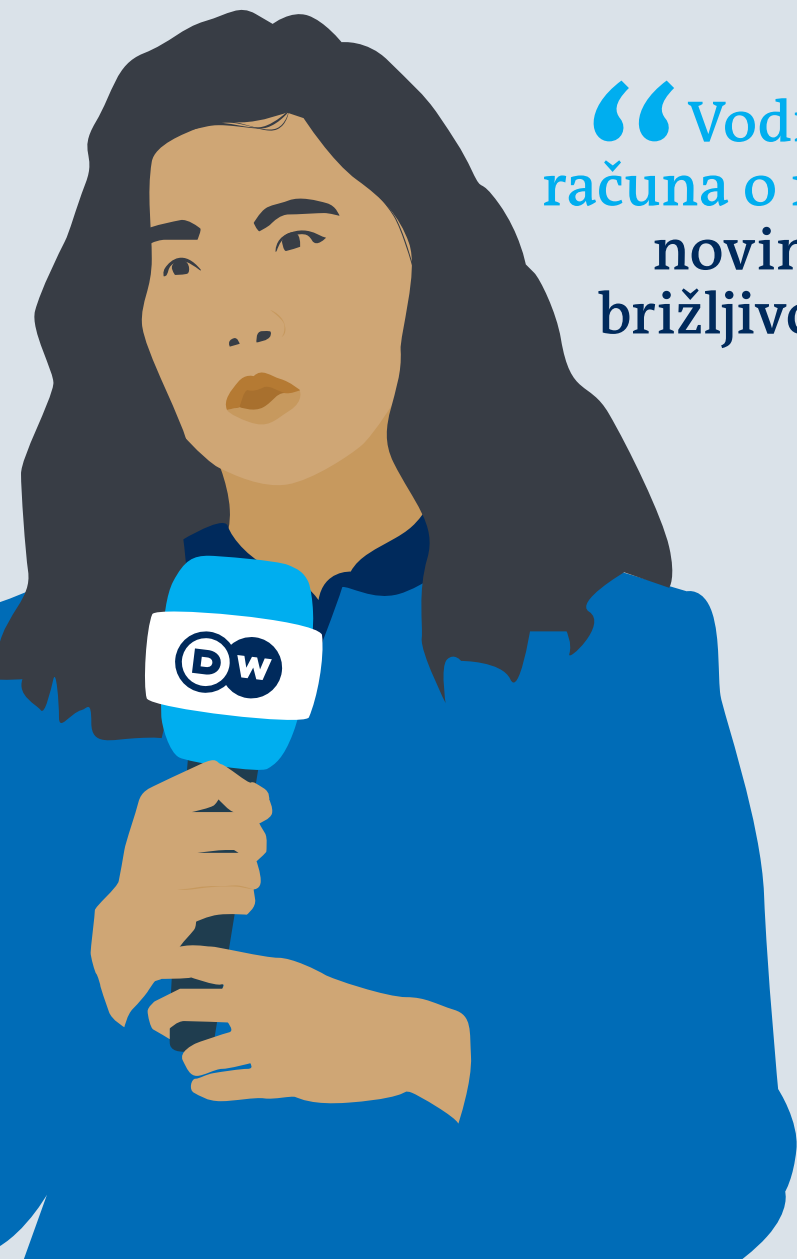
Poštujemo različita mišljenja u smislu pluralizma i raznolikosti mišljenja i potičemo dijalog.

Pridržavamo se načela novinarske brižljivosti, temeljito istražujemo i izvještavamo na utemeljen i uravnotežen način.

Pridržavamo se pravila razdvajanja reklamnog i uredničkog sadržaja.

Zalažemo se za poštovanje privatnosti i korektno postupanje s informacijama, mišljenjima i slikama.

Poštujemo Pravilnik DW-a o socijalnim medijima i publicističke smjernice glavnog uredništva.



“ Vodimo  
računa o načelu  
novinarske  
brižljivosti.

**Vodič za  
primjenu  
Kodeksa  
ponašanja**



## Mjere DW-a u slučaju kršenja Kodeksa ponašanja

U slučaju kršenja Kodeksa ponašanja DW će poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se slučaj razjasnio. To znači da se prvo u razgovoru s pogođenim osobama objašnjava značenje Kodeksa ponašanja kako bi se postigla promjena ponašanja u smislu ovdje donesenih propisa. Ovisno o težini prekršaja, poduzimaju se potrebne i primjerene mjere iz radnog prava, koje mogu uključivati i izvanredni otkaz radnog ili službenog odnosa.

## Sljedeća pitanja mogu Vam pomoći u pridržavanju Kodeksa ponašanja

Pridržavam li se odgovarajućih zakonskih i internih propisa? Jesam li na vrijeme usuglasio/ usuglasila donošenje neke odluke s drugim instancama koje trebaju sudjelovati u tome?

Donosim li odluku bez ikakvih vlastitih interesa i samo u interesu DW-a?

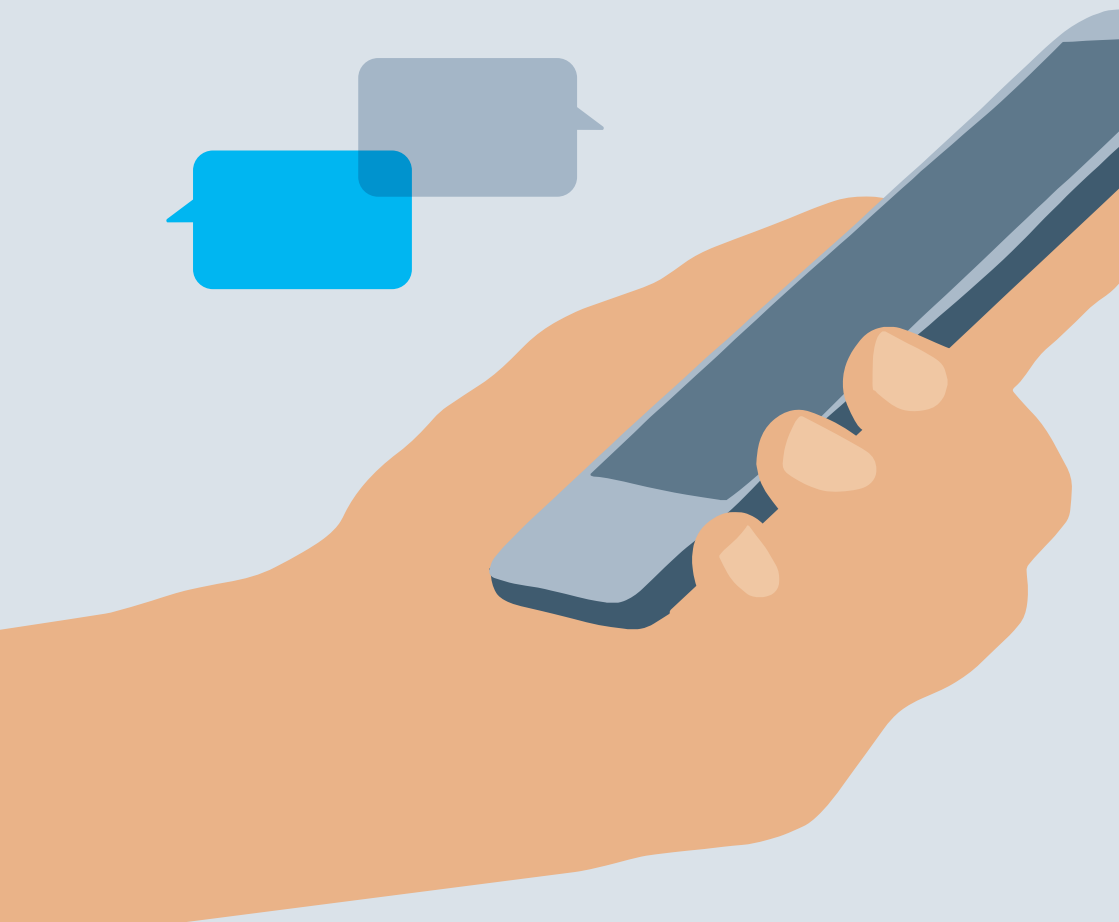
Kakve su vanjske posljedice odluke? Bi li odluka mogla opstati nakon ocjene treće strane?

Hoće li se sačuvati dobra reputacija medijske kuće DW?

Mogu li uskladiti odluku s vlastitom savješću?

Ako bez dvojbe možete odgovoriti na sva pitanja s jasnim „da“, Vaša bi odluka trebala biti u skladu sa zahtjevima kodeksa ponašanja. Ako niste sigurni u odgovor, ljudi navedeni u nastavku će Vam pomoći.

# Naši kontakti u slučaju nejasnoća



**Ako niste sigurni ili imate bilo kakvih pitanja u vezi s poštivanjem Kodeksa ponašanja, obratite se Vašim pretpostavljenima ili povjereniku/povjerenici – Compliance-Beauftragte.**

### **Naši kontakti za slučaj kršenja kodeksa**

Kodeks ponašanja obvezujući je skup pravila za sve koji rade za DW.

Ako uočite moguće kršenje Kodeksa ponašanja u našoj medijskoj kući, prije svega je važno obratiti se osobi koja se, s Vašeg stajališta, ponaša nepropisno.

Ovisno o vrsti kršenja propisa, slučaj možete prijaviti svom pretpostavljenom ili povjerenici Annelie Gröniger:

[compliance@dw.com](mailto:compliance@dw.com)  
[+49.228.429-2105](tel:+492284292105)

Naravno, možete se obratiti i drugim nadležnim osobama za kontakt, posebno predstavnicima osoblja (Personalrat) ili, ako je potrebno, vanjskom povjereniku za korupciju odnosno osobama za kontakt radi zaštite od seksualnog uznemiravanja.

U svakom slučaju, možete računati s tim da će se s Vašim izvješćem postupati povjerljivo.

### **Mjere DW-a u slučaju kršenja**

U slučaju kršenja Kodeksa DW će poduzeti prikladne mjere za razjašnjenje stanja. To znači da će najprije s pogođenim zaposlenicima u zajedničkom razgovoru biti objašnjeno značenje Kodeksa ponašanja da bi se postigla promjena ponašanja u smislu ovdje donesenih pravila. Ali, u slučaju kršenja moguće je poduzimanje i radno-pravnih mjera u okviru važećih propisa.

